

Oponentní posudek na bakalářskou práci

Autor/ka BP: Martina Chroustová
Studijní obor: Specializace v pedagogice, angličtina a španělština se zaměřením na vzdělávání
Název práce: Palabras compuestas espanolas y sus equivalentes checos
Vedoucí práce: Liana Hotařová

| Hodnoticí kritéria | Splňuje bez výhrad | Splňuje s drobnými výhradami | Splňuje s výhradami | Nesplňuje |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A. obsahová | | | | |
| V práci jsou vymezeny základní a dílčí cíle, které jsou v koncepci práce patřičně rozpracovány. Cíle jsou adekvátně naplňovány. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Práce splňuje cíle zadání. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Studující využívá a kriticky vybírá sekundární a/nebo primární literaturu. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Práce má vymezen předmět, je využito odpovídajících metodologických postupů. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Výstupy výzkumných částí jsou adekvátně syntetizovány a je o nich diskutováno. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| V práci je využita odborná terminologie a jsou vysvětleny hlavní pojmy. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| V práci jsou formulovány jasné závěry, které se vztahují ke koncepci práce a ke stanoveným cílům. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| B. formální | | | | |
| Práce vykazuje standardní poznámkový aparát a jednotný způsob citací v rámci práce, je typograficky jednotná. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Studující dodržuje jazykovou normu, text je stylisticky jednotný. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Text je soudržný, srozumitelný a argumentačně podložený. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| C. přínos práce | | | | |
| Tvůrčí přístup studujícího, kompilační hodnota, využití pro praxi | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Celkové hodnocení práce (max. 1700 znaků):

Studentka Martina Chroustová předložila práci na téma "Složená slova ve španělštině a jejich české ekvivalenty". Studentka se věnuje překladu vybraných španělských slov do češtiny a podrobně zkoumá, zda jsou přeložená složená slova stejného slovního druhu jako ve španělštině. Pro lepší přehlednost jsou výsledky vlastního výzkumu doplněny o grafy.

Drobné nedostatky se týkají především gramatických chyb (např. na straně 12 užití indikativu po slovese esperar, str. 40 člen la u slovesa análisis). Setkáváme se i s překlepy (str. 33). V některých příkladech si nejsem zcela jistá, zda se autorce práce podařilo najít nejvhodnější český ekvivalent (např. slovo občerstvení na str. 33 překládáno jako tentempié). Vlastní výsledky výzkumu by si v závěrečné kapitole zasloužily delší komentář.

Práce má ale jasnou strukturu, a je zpracována na základě velkého množství teoretických i praktických podkladů. Celková úroveň odpovídá požadavkům kladeným na závěrečnou práci.

Práce splňuje požadavky na udělení akademického titulu bakalář: ANO

Práci doporučuji k obhajobě: ANO

Návrh klasifikačního stupně: výborně minus

Náměty pro obhajobu (max. 1500 znaků):

Ze závěru práce mi není zcela jasné, k jakým výsledkům jste nakonec došla. Můžete nás s nimi seznámit?

Jak je uvedeno na straně 13, "Este trabajo no trabaja con los compuestos parasintéticos espanoles como no se trata de una composición pura. Sin embargo, la lengua checa supone que las palabras creadas por parasíntesis constantemente son palabras compuestas (Svobodová, 2005). Proč jste v tomto ohledu nepřihlížela k oběma jazykům stejně?"

Datum: 30. 5. 2016

Podpis: Hotarová

